



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XII/14
17 October 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Двенадцатое совещание
Пхёнчхан, Республика Корея, 6-17 октября 2014 года
Пункт 20 повестки дня

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

XII/14. Ответственность и исправление положения в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции

Конференция Сторон,

принимая к сведению Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб к Картахенскому протоколу по биобезопасности,

также принимая к сведению Руководящие принципы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по разработке национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды,

отмечая, что некоторые положения и подходы в рамках Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола могут быть актуальными для вопроса ответственности и исправления положения в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции,

ссылаясь на доклад Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии¹ и на выводы, приведенные в приложении к докладу, и в частности о важности разработки руководящих указаний касательно понятия "нанесение ущерба биологическому разнообразию"; методологий восстановления и стоимостной оценки биологического разнообразия; и создания потенциала на национальном уровне,

ссылаясь также на принцип 2 и принцип 13 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию² и на принцип, упомянутый в статье 3 Конвенции о биологическом разнообразии,

1. *отмечает* прогресс, достигнутый со времени восьмого совещания Конференции Сторон в разработке руководящих указаний, в которых также рассмотрены выводы Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и компенсации за ущерб, и в частности в следующих областях:

¹ UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.93.I.8 и исправление), том I: Резолюции, принятые Конференцией, приложение I к резолюции 1.

а) восстановление: руководящие указания по восстановлению экосистем, включая создание потенциала в этой области, приведенные в решении XI/16, а также в информационных документах UNEP/CBD/COP/11/INF/17 и UNEP/CBD/COP/11/INF/18;

б) стоимостная оценка биоразнообразия: варианты применения инструментов эколого-экономического учёта, приведенные в приложении к решению VIII/25;

2. *предлагает* Сторонам принимать в соответствующих случаях во внимание следующее в любых своих усилиях по разработке или корректировке национальной политики, законодательства, руководящих указаний или административных мер касательно ответственности и компенсации за ущерб, причиняемый биологическому разнообразию:

а) соответствующие положения и подходы в рамках Нагойско-Куала-лumpurского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб;

б) Руководящие принципы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по разработке национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды;

в) выводы Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии³;

г) сводный доклад о технической информации, касающейся причинения ущерба биологическому разнообразию и подходов к проведению стоимостной оценки и восстановлению ущерба, причиненного биологическому разнообразию, а также информации о национальных/внутренних мерах и опыте⁴;

е) руководящие указания по восстановлению экосистем, приведенные в решении XI/16, а также в информационных документах UNEP/CBD/COP/11/INF/17 и UNEP/CBD/COP/11/INF/18;

ф) инструменты эколого-экономического учёта, о которых говорится в приложении к решению VIII/25;

3. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своем 14-м совещании на основе информации, которая будет распространена Исполнительным секретарем об ответственности и компенсации за ущерб, причиняемый биологическому разнообразию, включая информацию о любых новых начинаниях касательно принятия и осуществления мер реагирования на причинение ущерба в целом и биологическому разнообразию в частности, включая восстановление и компенсацию.

³ UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3.

⁴ UNEP/CBD/COP/9/20/Add.1.